Garantieschein
Guarantee certificate

(DE) Sehr geehrter Kunde,

Sie haben soeben einen Qualitätssonnenschutz von RENSON Sunprotection-Screens erworben, und wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl. Ihr Sonnenschutz erhielt bei der Endkontrolle die Seriennummer, die Sie in dieser Broschüre finden.

Alle von uns eingesetzten Materialien sind von hoher Qualität und auf den Verwendungszweck abgestimmt. Als Hersteller von Sonnenschutz gewähren wir eine Garantie von fünf Jahren** auf alle Mängel, die bei normaler Verwendung und normaler Wartung bzw. Pflege auftreten können.
Bei Problemen nennen Sie Ihrem Installateur bitte stets die Seriennummer.

Da RENSON Sunprotection-Screens der Qualität ihres Sonnenschutzes große Bedeutung beimisst, und um eine möglichst große Zufriedenheit unserer Kunden und Endverbraucher zu erreichen, haben wir spezifische Bedienungs- und Wartungsvorschriften ausgearbeitet.

Dieses Garantieschein erstreckt sich auf:
Fixscreen Minimal Small (F) / Fixscreen Minimal Medium (F) / Fixscreen Minimal Large (F) /
Fixscreen Minimal Curtain Wall 50 Medium und Large

* 7 Jahre Garantie auf die Fixscreen-Technologie (exkl. Freestanding (F): 5 Jahre Garantie):
- Reißverschluss bleibt in Seitenführung
- Reißverschluss mit dem Tuch optimal verschweißt

** Für die elektronische Komponenten und die automatische Steuerung gilt gleichfalls eine Garantie von 5 Jahren.
Für die Renson Detecto-Motor gilt eine Garantie von 7 Jahren.
Es gibt eine Garantie von 10 Jahren auf die Farbbeständigkeit der Aluminiumkomponenten des Produkts.
Eine Garantie van 5 Jahren wird auf den Glanz der pulverlackierten Profile gewährt.

(EN) Dear customer,

You have recently become the owner of a quality sunprotection screen from RENSON Sunprotection-Screens.
We congratulate you on your wise choice. After final inspection your sunprotection screen was given the serial number that you can find in this booklet.

All the materials we use are top quality and suitable for their purpose. As a manufacturer of sunprotection screens, we guarantee our products for five years** against any defects occurring during normal use and maintenance.
In the event of problems, always quote the serial number to your installer.

Because RENSON Sunprotection-Screens places great importance on the quality of its products and on providing maximum satisfaction for our customers and end-users, we have drawn up special operating and maintenance instructions.

This guarantee certificate shall cover :
Fixscreen Minimal Small (F) / Fixscreen Minimal Medium (F) / Fixscreen Minimal Large (F) / Fixscreen Minimal Curtain Wall 50 Medium and Large

* 7- year guarantee on the Fixscreen technology (excl. Freestanding (F): 5-year guarantee):
- zip remains in side guides
- maximum bonding of zip to fabric

** A 5-year guarantee also applies to electronic parts and automatisation.
A 7-year guarantee applies to the Renson Detecto-motor.
Concerning the coating of aluminium elements, a 10-year guarantee applies for the colour stability.
A 5-years guarantee applies on the gloss of the coated profiles.

Fixscreen® Minimal

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen
User manual & warranty conditions

1 • Elektrische Merkmale • Electrical specifications

(DE)

Parameter	Wert
Anschlusspannung	230 Volt AC
Stromstärke	0,4 bis 1,5 Ampere (je nach Motortyp)
Leistung	90 bis 300 Watt (je nach Motortyp)
Schutzart	IP 44
Maximale Laufzeit	etwa. 3 à 5 Minuten

(EN)

Category	Rating
Power supply	230 Volt AC
Current	0,4 to 1.5 Amps (depends on motor type)
Output	90 to 300 Watt (depends on motor type)
Protection class	IP 44
Max. operating time	approx. 3 to 5 minutes

2 • Windklasse • Wind class

(DE) Zur Information nachstehend die Windklassen gemäß der Norm DIN 13561:2004.
Fixscreen Minimal S (F), Fixscreen Minimal M (F), Fixscreen Minimal Curtain Wall M und Fixscreen Minimal L (F) entsprechen der Windklasse 3, mit standard Tuch.

(EN) For information the following are the wind classes according to the DIN 13561:2004 standard.
Fixscreen Minimal S (F), Fixscreen Minimal M (F), Fixscreen Minimal Curtain Wall M and Fixscreen Minimal L (F) are conform wind class 3, with standard fabric.

3 • Funktion • Function

(DE) Sonnenschutz für externe Verwendung; die spezielle Konzeption schützt vor Sonne und realisiert ein optimales Innenraumklima. In Abhängigkeit von der gewählten Tuchsorte sind verschiedene Werte in Bezug auf Lichtdurchlässigkeit und Wärmeschutz möglich. Durch die spezifische Gestaltung des Fixscreen ist dieser äußerst beständig gegen Windstöße. Wenn verschiedene Systeme kombiniert werden, entweder einzelne und gekoppelte Systeme oder Systeme mit unterschiedlichen Abmessungen, kann es zu unterschiedlichen Auf- und Abwickelgeschwindigkeiten der Tücher kommen.

(EN) Sunprotection screen for external use, specially designed to exclude the sun and create an optimal internal climate.
Depending on the type of fabric selected, the values for light permeability and heat protection may vary.
The specific design of the Fixscreen makes it extremely resistant to wind gusts. The screens may unroll or roll up at different speeds if there is a combination of different systems, single or coupled systems, or systems with different dimensions.

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen
User manual & warranty conditions

4 • Garantie • Guarantee

(DE) Alle von RENSON eingesetzten Materialien sind von hoher Qualität und auf den Verwendungszweck abgestimmt.
Als Hersteller gewährt RENSON Sunprotection-Screens eine Garantie von fünf Jahren auf alle Mängel, die bei normaler Verwendung in Privathaushalten sowie bei regelmäßiger Wartung und Pflege auftreten können.Für die elektronischen Steuerungen gilt gleichfalls eine Garantie von 5 Jahren.

RENSON gewährt eine Garantie von 7 Jahren auf die Fixscreen-Technologie (exkl. Freestanding (F): 5 Jahre Garantie):
• Reißverschluss bleibt in Seitenführung.
• Reißverschluss mit dem Tuch optimal verschweißt.

Die Garantie in Bezug auf die Farbbeständigkeit und den Glanz der Lackierung der Aluminiumprofile hängt von der Beschaffenheit der Umgebung (nicht aggressiv gegenüber aggressiv) und der Art der Behandlung ab:

Garantie	Normale Umgebung	Aggressive Umgebung zß. Meer, schwere Industrie, ...
Standardbeschichtung	10 Jahren auf Lackierung - 5 Jahren auf Glanz *Normale Reiniging*	Ohne Garantie
Der Standard Seaside Quality A entsprechend	10 Jahren auf Lackierung - 5 Jahren auf Glanz *Normale Reiniging*	10 Jahren auf Lackierung - 5 Jahren auf Glanz *Mehrfache Reining*
Vorbehandlung	10 Jahren auf Lackierung - 5 Jahren auf Glanz *Normale Reiniging*	10 Jahren auf Lackierung - 5 Jahren auf Glanz *Normale Reiniging*

Normale Reiniging = 2x/Jahr, Mehrfache Reining = 4x/Jahr

Farbunterschiede und Flecken kommen vor während die Eloxierung Prozess. Die Eloxierung ist einen Prozess wo die Parameter sind schwierig kontrollierbar. Toleranzen in diesem Prozess sind normal und Farbunterschieden können geschehen.

RENSON ist nicht Verantwortlich für Glasbruch (z.B. wegen einer fehlerhaften Montage oder ungleichmässigen Aufwärmung der Glasscheibe).

Die Garantie umfasst die Lieferung von Ersatzteilen, die vor Ort durch den Installateur zu montieren sind, oder eine vollständige Überholung des Systems durch den Hersteller in eigener Werkstatt. Wenn ein Ersatzteil nicht länger verfügbar ist, wird eine gleichwertige Alternative als Ersatz des originellen Teils vorgeschlagen. Die Montagekosten (Fahrtkosten und Stundenlohn) fallen nicht unter diese Garantie.
Die Garantiefrist beginnt mit dem Herstellungsdatum und bezieht sich ausschließlich auf das eigentliche Produkt, nicht auf dessen Anbringung.

Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt vom Käufer „als gutem Hausvater" und gemäß den Vorschriften in dieser Anleitung verwendet sowie gewartet und gepflegt wird. Bei verkehrter oder abnormer Verwendung erlischt die Garantie.

Bitte teilen Sie Ihrem Installateur bei der Meldung von Problemen stets die Seriennummer des Produkts mit.
Die Garantie bietet kein Recht auf eine Schadensersatz oder Ersatz von Folgeschäden und deckt keine eventuelle Körperverletzung.

(EN) All materials used by RENSON are top quality and suitable for their purpose.
As a manufacturer, RENSON guarantees its products for five years against any defects occurring during normal domestic use and regular maintenance. There is also a 5-year guarantee on the electronic controls.

RENSON guarantees its Fixscreen technology for 7 years (excl. Freestanding (F): 5-year guarantee):
• Zip remains in side guides.
• Maximum bonding of zip to fabric.

The guarantee on the colour stability and gloss of the coating of aluminium profiles depends on the type of environment (non-aggressive versus aggressive environment) and the type of treatment:

Guarantee	Not aggressive environment	Aggressive environment (eg. coast, chemical industry, etc.)
Standard coating	10 year guarantee on coating - 5 year guarantee on gloss *Provided a restricted maintenance*	No guarantee
In accordance with the standard Seaside Quality A	10 year guarantee on coating - 5 year guarantee on gloss *Provided a restricted maintenance*	10 year guarantee on coating - 5 year guarantee on gloss *Provided a frequent maintenance*
Pre-anodisation	10 year guarantee on coating - 5 year guarantee on gloss *Provided a restricted maintenance*	10 year guarantee on coating - 5 year guarantee on gloss *Provided a restricted maintenance*

Restricted maintenance = twice a year, frequent maintenance = four times a year

Colour differences and spots can occur during the anodisation process. Anodisation is a process where the parameters are difficult to control. Tolerances are normal within this process and can bring colour differences.

RENSON is not responsible for breakage of the glass (for example: by wrong mounting or irregular heating of the glazing).

The guarantee includes the supply of replacement parts, fitting on site by the installer, or a complete overhaul of the system by the manufacturer at his factory. In case a spare part is no longer available, a viable alternative is proposed as a replacement of the original part.
Fitting costs (travel + hourly rate) are not covered by this guarantee.
The guarantee period starts on the date of manufacture and refers only to the product itself, not to its installation.

The guarantee remains valid only if the product is used and maintained by the purchaser "as a good keeper" and in accordance with the instructions in this manual. Incorrect or abnormal use will void the guarantee.

Please always quote the serial number to your installer when reporting problems.
The warranty provides no right to any compensation or reimbursement for consequential damages and does not cover any incidental physical injuries.

Fixscreen® Minimal

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen
User manual & warranty conditions

5 • Benutzungsbedingungen • Usage conditions

(DE) **Temperatur**
- Verträgt die normalen Umgebungstemperaturen (-18 °C bis +60 °C, unter Berücksichtigung der thermischen Absicherung des Motors).
- **Den Sonnenschutz NICHT bei Frost betätigen (nur gültig bei Aussenmontage).**

Feuchtigkeit
- Beständig gegen 100 % Feuchtigkeit (Regen).
- NICHT mit hohem Druck abspritzen.
- **Den Sonnenschutz nicht bei starkem Regen, Schnee oder Hagel benutzen (nur gültig bei Aussenmontage).**

Hindernisse
- Beim Herab- und Heraufrollen des Sonnenschutzes darf diese Bewegung durch keinerlei Hindernisse behindert werden, z.g. Blumenbehälter, Zweige, usw.
  Achten Sie darauf, dass keine Zweige oder Blätter auf das Tuch fallen.
- Lassen Sie Ihre Kinder ni in der Nähe von bewegenden Screens spielen.

Spannungsversorgung
- Bei elektrischer Betätigung 230V AC ; 50 Hz.
- Siehe auch spezifische elektrische Vorschriften.

Wind (nur gültig bei Aussenmontage)
Die Verwendung eines Windsensors wird unbedingt empfohlen!
Hier Kann auf Windsensorverzichtet werden.

Um die obenstehenden Gebrauchsbedingungen berücksichtigen zu können, ergänzen Sie Ihr Gebäudemanagementsystem mit den erforderlichen Sensoren oder Programmierungen. Wenn nicht garantiert werden kann, dass den obenstehenden Gebrauchsbedingungen entsprochen wird, ist diese Maßnahme obligatorisch.

A) Getestet für ein Fixscreen Minimal mit Standard Glasfasertuch Sergé:

	Fläche	Windfestigkeit in geschlossener Position	Hochfahren bis zu einer Windgeschwindigkeit von	Herunterfahren bis zu einer Windgeschwindigkeit von
FXMI S	3 m x 3 m	130 km/h	130 km/h	110 km/h
	Max. Abm.	130 km/h	110 km/h	90 km/h
FXMI M	3 m x 3 m	130 km/h	90 km/h	70 km/h
	Max. Abm.	130 km/h	80 km/h	70 km/h
FXMI M CF*	Max. Abm.	80 km/h	80 km/h	40 km/h
FXMI L	Max. Abm. Medium	130 km/h	80 km/h	70 km/h
	6 m x 3,8 m = 22,8 m²	90 km/h	90 km/h	40 km/h
	3,6 m x 6 m = 21,6 m²	90 km/h	70 km/h	40 km/h
	4,8 m x 5,8 m = 27,84 m²	90 km/h	70 km/h	20 km/h

* Wenn die Windgeschwindigkeit in der Nähe von 30km/h (=Herunterfahren) liegt, heben Sie zuerst den benachbarten Sonnenschutz an und senken Sie dann beide.

B) Getestet für ein Fixscreen Minimal mit Verdunkelungstuch (Soltis B92/ Satiné 21154):

	Fläche	Windfestigkeit in geschlossener Position	Hochfahren bis zu einer Windgeschwindigkeit von	Herunterfahren bis zu einer Windgeschwindigkeit von
FXMI S	Max. Abm.	100 km/h	70 km/h	30 km/h
FXMI M	3 m x 3 m	100 km/h	70 km/h	30 km/h
	Max. Abm.	90 km/h	40 km/h	30 km/h

C) Freistehend: getestet für ein Fixscreen Minimal mit Standard Glasfasertuch Sergé:

	Fläche	Windfestigkeit in geschlossener Position	Hochfahren bis zu einer Windgeschwindigkeit von	Herunterfahren bis zu einer Windgeschwindigkeit von
FXMI S F	3 m x 3 m	100 km/h	50 km/h	20 km/h
	Max. Abm.	100 km/h	20 km/h	20 km/h
FXMI M F	3 m x 3 m	100 km/h	40 km/h	15 km/h
	Max. Abm.	100 km/h	30 km/h	15 km/h
FXMI L F	Max. Abm. Medium	100 km/h	30 km/h	15 km/h
	6 m x 3,8 m = 22,8 m²	60 km/h	20 km/h	10 km/h

ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT IST ES WICHTIG, DIE BEILIEGENDEN ANWEISUNGEN ZU BEFOLGEN. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!

(EN) **Temperature**
- Withstands normal ambient temperatures (-18°C to +60°C, taking into account the motor's thermal protection).
- **Do NOT operate sunprotection screen in frosty conditions (if placed outside).**

Humidity
- Resistant to 100% moisture (rain).
- Do NOT hose at high pressure.
- **Do not use the sunprotection screen in heavy rain, snow or hail (if placed outside).**

Obstacles
- There should be no obstacles to prevent the screen being rolled up or down, e.g. planters, branches, etc.
  Make sure there are no twigs or leaves on the fabric.
- Never let your children play near moving screens.

Power supply
- With electric controller 230V AC; 50 Hz.
- See also specific power instructions.

Wind (only applicable if placed outside)
We strongly recommend the use of a wind sensor!
Except when the value for rolling up is high enough.

Provide the necessary sensors or programming within your Building Management System to take into account the usage conditions mentioned above. If it cannot be guaranteed that the above usage conditions have been complied with, then this provision is mandatory.

A) Tested for Fixscreen Minimal with standard glassfibre fabric Sergé:

	Tested surface	Wind guarantee in closed position	Rolling up ability	Rolling down ability
FXMI S	3 m x 3 m	130 km/h	130 km/h	110 km/h
	Max. dim.	130 km/h	110 km/h	90 km/h
FXMI M	3 m x 3 m	130 km/h	90 km/h	70 km/h
	Max. dim.	130 km/h	80 km/h	70 km/h
FXMI M CF*	Max. dim.	80 km/h	80 km/h	40 km/h
FXMI L	Max. dim. Medium	130 km/h	80 km/h	70 km/h
	6 m x 3,8 m = 22,8 m²	90 km/h	90 km/h	40 km/h
	3,6 m x 6 m = 21,6 m²	90 km/h	70 km/h	40 km/h
	4,8 m x 5,8 m = 27,84 m²	90 km/h	70 km/h	20 km/h

* If wind speed is near 30km/h (= lowering capacity), raise the adjacent screen first and then lower both.

B) Tested for Fixscreen Minimal with black-out fabric (Soltis B92/Satiné 21154):

	Tested surface	Wind guarantee in closed position	Rolling up ability	Rolling down ability
FXMI S	Max. dim.	100 km/h	70 km/h	30 km/h
FXMI M	3 m x 3 m	100 km/h	70 km/h	30 km/h
	Max. dim.	90 km/h	40 km/h	30 km/h

C) Freestanding: tested for Fixscreen Minimal with standard glassfibre fabric Sergé:

	Tested surface	Wind guarantee in closed position	Rolling up ability	Rolling down ability
FXMI S F	3 m x 3 m	100 km/h	50 km/h	20 km/h
	Max. dim.	100 km/h	20 km/h	20 km/h
FXMI M F	3 m x 3 m	100 km/h	40 km/h	15 km/h
	Max. dim.	100 km/h	30 km/h	15 km/h
FXMI L F	Max. dim. Medium	100 km/h	30 km/h	15 km/h
	6 m x 3,8 m = 22,8 m²	60 km/h	20 km/h	10 km/h

IT IS IMPORTANT TO FOLLOW THE APPENDED INSTRUCTIONS FOR YOUR SAFETY. KEEP THEM IN A SAFE PLACE.

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen
User manual & warranty conditions

6 • Sicherheitsvorkehrungen • Safety

(DE) **Mechanisch**
- Es ist wichtig, dass das System nur für die Funktionen eingesetzt wird, für die es konzipiert ist.
- Stellen Sie sich niemals auf das System.
- Gehen Sie beim Öffnen der äußeren Kassettenabdeckung stets vorsichtig vor.
- Stecken Sie niemals Ihre Hande zwischen bewegenden Teilen oder Fingern zwischen den profilen.
- Pflegen und warten Sie das System in regelmäßigen Zeitabständen und verwenden Sie beim Austausch von Teilen stets die Original-teile des Herstellers.
- Reinigen Sie das System in regelmäßigen Zeitabständen.
- Eine geringe Faltenbildung gehört zu den Merkmalen des Tuches: Es ist nicht zulässig, an dem Tuch zu ziehen.
- Befestigen Sie ni zusätzliche Teile oder Zubehör an dieses Produkt, es sei das spezifisch von RENSON entwickelte Zubehör.

Elektrisch (falls zutreffend)
- Vermeiden Sie Elektrounfälle bei Wartungsarbeiten, indem Sie in unmittelbarer Nähe des Systems einen entsprechenden Hinweis oder einen Arbeitsschalter anbringen (das Gerät bei Kontrolltätigkeiten von der Spannungsversorgung trennen).
- Bei automatischer Betätigung muss der Hauptschaltkasten mit einem Schalter mit Schlüsselschutz versehen werden.
- Bei vielfacher Betätigung unmittelbar nacheinander kann der Motor überhitzen. Der interne Thermoschutz setzt das System dann vorübergehend (ca. 10 Minuten) außer Betrieb.
- Platzen Sie die Fernbedienung aus Reichweite von Kindern.
- Kontrollieren Sie die Verkabelung regelmäßig auf Beschädigung.
- Änderungen am elektrischen Teil des Systems dürfen erst nach Genehmigung durch den Hersteller erfolgen.
- Falls bei Aussenanwendungen das Motorkabel sichtbar ist, muss dieses Kabel mit einem UV-beständigen Schutzschlauch zusätzlich geschützt werden.

(EN) **Mechanical**
- It is important only to use the system for its intended purpose.
- Never stand on the system.
- Always take care when opening the cap on the container.
- Never put your hand in moving parts and never place fingers between the profiles.
- Maintain the system at regular intervals and use only original replacement parts.
- Clean the system regularly.
- It is normal for a small crease to form in the fabric: do not tension the fabric.
- Never attach additional components or accessories to this product. Except for the specially by RENSON developed accessories

Electrical (if applicable)
- Prevent electrocution during maintenance using a plug or circuit-breaker close to the system (check there is no power to the device).
- If you have an automatic system, the cassette should be fitted with a lockable switch.
- The motor may overheat if the system is operated multiple times in succession. The thermal cut-out inside the system will make it inoperable for a while (approx. 10 minutes).
- Place the remote control out of reach of children.
- Check the cables for damage at regular intervals.
- Electrical components may only be modified with the permission of the manufacturer.
- If the motor cable is visible and installed outdoors, the cable needs to be protected by conduit or trunking which is sun resistant.

7 • Installation • Installation

(DE) **Öffnen der Verpackung**
- Zum Schutz während der Lagerung und während des Transports wurde das System mit einer Verpackung versehen.
  - Die Lagerung muss stets in trockener Umgebung und unter normalen Temperaturbedingungen erfolgen.
  - Transport und Handhabung müssen mit der nötigen Sorgfalt erfolgen.
- Kontrollieren Sie die Verpackung auf eventuelle grobe Beschädigungen.
- Öffnen Sie die Verpackung mit der nötigen Vorsicht.
  - Achten Sie bei Benutzung scharfer Gegenstände darauf, den Lack nicht zu beschädigen.
  - Entnehmen Sie das System mit der nötigen Umsicht aus der Verpackung.
  - Tragen Sie die Kasette nicht über dem Kabel.

Anbringung des Systems
- Siehe Montageanweisungen.
- Für das ordnungsgemäße Funktionieren des Systems ist die Rechtwinkligkeit sehr wichtig. Die Diagonalen und Parallelen sollten so weit wie möglich gleich sein, damit sich der Tüch gut abrollen lässt.

Elektrischer Anschluss (falls zutreffend)
- Siehe Dokument zur Einstellung des Motors.
- Der Netzanschluss ist durch einen qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden Normen herzustellen.

Inbetriebnahme
- Kontrollieren Sie, ob die nötigen Befestigungen den Montagehinweisen entsprechen.
- Kontrollieren Sie, ob die elektrischen Anschlüsse in Ordnung sind und ob sich im System keine Kabel mitdrehen können (falls zutreffend).
- Lassen Sie das Tuch einmal ab- und wieder aufrollen (falls nötig den Elektromotor nachregeln).

(EN) **Opening the packaging**
- The system is packed to protect it during storage and transport.
  - Always store in a dry place at normal temperature.
  - Transport and handle the system carefully.
- Check the packaging for signs of major damage.
- Open the packaging carefully.
  - If using sharp objects, be careful not to damage the paint.
  - Remove the system carefully from the packaging.
  - Do not carry the box via its cable.

Installing the system
- See installation instructions.
- For the proper operation of the system, squareness is very important. The diagonals and parallels should be equal as much as possible for proper unrolling of the fabric.

Electrical connections (if applicable)
- See motor installation document.
- The mains connection should be made by a qualified electrician in accordance with applicable standards.

Starting
- Check that all items match the installation instructions.
- Check that the electrical connections are in good condition and that no cables can become entwined in the system (if applicable).
- Roll the fabric up and down once (adjust the electric motor if necessary).

8 • Storage • Lagerung

(DE) • Das Gut und/oder Unterteile müssen immer Trocken und im Schatten gelagert werden, weg von Hitzequellen.

(EN) • The products and/or the parts need to be kept in a dry and shaded place, away from all heat sources.

9 • Korrekte Bedienung • Correct operation

(DE) **Bei elektrischer Betätigung**
- Siehe beiliegende technische Anleitung (deutschsprachiger Teil) des richtigen Motortyps.
- Der Anschluss der Motoren soll die vorausgesetzte Richtlinien entsprechen.
- Bringen Sie den Schalter unverzüglich in Nullstellung, wenn der Motor ungewöhnlich starke Geräusche macht. Wenden Sie sich an den Installateur, wenn Sie die Ursache nicht selbst ermitteln können.
- Wenn die Endeinstellung des Motors nicht mehr ausreichend ist (wenn beispielsweise der Screen nicht mehr vollständig nach unten oder nach oben rollt), wenden Sie sich an Ihren Installateur.
- Wenn Ihr Sonnenschutz an eine automatische Steuerung (vom Typ Wind-Sonnen-Automat) angeschlossen ist, empfiehlt es sich, den Automaten in folgenden Fällen auf Handbetätigung zu stellen:
  - Im Winter, denn Betätigung bei Frost kann zu Schäden führen.
  - Wenn Sie für längere Zeit außer Haus sind.

(EN) **Electric operation**
- See enclosed technical manual (English version) for the particular motor type.
- The existing guidelines for motor connections should be taken into account.
- Immediately turn the switch to the zero position if the motor makes a high-pitched noise. Contact the installer if you can't locate the cause yourself.
- If the motor end setting is no longer correct (e.g. the screen does not roll fully up or down), contact your installer.
- If your sunprotection screen has an automatic controller (automatic wind/sun system), it is advisable in the following cases to set the system to manual:
  - In winter, as operating the screen in frosty conditions could damage it.
  - If you are away from home for an extended period.

10 • Wartung und Pflege

(DE) Das System erfordert wenig Wartungs- und Pflegeaufwand, aber um Ihr System jahrelang genießen zu können, empfehlen wir Ihnen Folgendes:

- Sollte das Tuch durch einen unerwarteten Regenguss nasswerden, können Sie den Screen einfach aufrollen und später, bei besserem Wetter, wieder abrollen und trocknen lassen.
  Um Schimmelbildung und Flecke zu verhindern, sollten Sie jedoch vermeiden, das Tuch in nassem Zustand mehr als drei Tage lang aufgerollt zu lassen.
- Vor der Reinigung erst mit einer Bürste losen Schmutz entfernen. Danach können Sie mit einem Reinigungsmittel (ätzende Mittel vermeiden) und lauwarmem Wasser den übrigen Schmutz entfernen. Nach der Reinigung das Tuch stets nachspülen. Vermeiden Sie die Reinigung in praller Sonne: Durch schnelles Trocknen von Seifenwasser können auf dem Tuch Flecken zurückbleiben. Benutzen Sie keine aggressiven Scheuermittel.
- Eloxierte oder pulverbeschichtete Profile, die verschmutzt sind, können mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gesäubert werden. Verwenden Sie jedoch niemals ätzende oder aggressive Mittel, Scheuerschwämme oder andere Scheuermittel.
  Ferner empfehlen wir Ihnen, keine Hochdruckreiniger zu verwenden.
- Gelenkige oder drehende Teile müssen jährlich geschmiert werden. Verwenden Sie hierfür ein Trockenschmiermittel (PTFE Flex Lube (G6002796)).
- Kunststoff-Gleitbuchsen können nach einer Reinigung (Zweige und Blätter entfernen) mit einem Trockenschmiermittel (PTFE Flex Lube (G6002796)) geschmiert werden.
- Bitte überprüfen Sie regelmässig Ihr Produkt und entfernen Sie Verunreinigungen, wie z.B. Zweige, Blätter, Vogelnester usw. und entfernen Sie diese. Pflegen Sie dieses hochwertige Produkt wie ein guter Hausvater.
- Als Hersteller empfehlen wir Ihnen, Ihre Anlage durch den Installateur regelmäßig technisch überprüfen zu lassen:
  - Jährlich bei Nutzbauten und bei Sonnenschutz im privaten Wohnungsbau
- Verwenden Sie stets Originalersatzteile des Herstellers.

Wichtige Hinweise:
- RENSON übernimmt keine Verantwortlichkeit/Garantie falls die Motoren anders angesteuert werden als von Somfy angegeben.
- RENSON übernimmt dazu keine Garantie das Protokol der Screenmotoren sei kompatibel zu Automatisation/Domotik.
- Infolge des Herstellungsprozesses kann es zwischen den Farbmustern und den Profilen/Tuchen des Sonnenschutzes zu kleinen Farbabweichungen kommen. Zu kleinen Farbdifferenzen kann es auch zwischen den Bauteilen und Profilen kommen.
- Das Tuch kann leichte Farbnuancen und kleine Unzulänglichkeiten aufweisen.
- Tücher sind Gewebe, die aufgerollt werden, hierdurch kann es zu Waffel-, Fischgrat- oder Faltenbildung kommen.
- Faltenbildung bei Tücher ist möglich und wird nicht abgedeckt von der Garantie.
- Bei der Farbe des Sonnenschutztuches kann es im Laufe der Zeit – in Abhängigkeit von den gewählten Farben und Dessins – zu leichten Verfärbungen kommen. Orientierung kann auch ein Einfluss darauf haben (z.B.: Montage auf der Süd- oder Westseite der Fassade).
- Bei flachhängenden Screens, bei denen das Tuch durch das Gewicht der unteren Endschiene oder durch ein Spannsystem vertikal nach unten gezogen wird, kann es, in Abhängigkeit von dem Typ des Screens, zu Wellenbildung kommen.

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen
User manual & warranty conditions

10 • Maintenance

(EN) The system does not need much maintenance, but for years of enjoyment, we advise the following:

- If the fabric becomes wet in a sudden storm, you can still roll it up and unroll it later to dry when the weather is better.
  However, avoid having the wet fabric rolled up for more than three days to prevent formation of mould and spots.
- Before cleaning, remove any loose dirt with a brush. You can then use a cleaning product (avoid caustic products) and warm water to remove the remaining dirt. Always rinse the fabric after cleaning.
  Avoid cleaning in full sunlight: if soapy water dries quickly, it can leave spots on the fabric.
  Do not use aggressive abrasives.
- If anodised or enamelled profiles become dirty, they can be cleaned with warm water and a gentle-acting cleaning product. Never use aggressive products, abrasive sponges or other abrasive media.
  We also advise against using high-pressure equipment.
- Swivelling or rotating parts should be lubricated annually.
  Use a dry lubricant for this (PTFE Flex Lube (G6002796)).
- After cleaning (remove twigs and leaves), plastic sliding sleeves can be lubricated with a dry lubricant (PTFE Flex Lube (G6002796)).
- Frequently control your product on twigs, leaves, bird nests, ets. and remove them. Maintain the product "as a good keeper".
- As the manufacturer, we recommend having a regular technical inspection by your installer:
  - Annually at public utility building and at your private home.
- Always use original parts from the manufacturer.

Important to know:

- RENSON does not take the liability or gives the warranty on the automatic control system for the motor screen, except the well-known systems of Somfy.
- RENSON can not guarantee that the communication protocol for automatic building control or system for home automatisation is compatible with the protocol for controlling the motor screen.
- Minor colour variations may occur during the manufacturing process between the colour guides and the profiles of the sunprotection screen. There may also be minor colour differences between components and profiles.
- The fabric may exhibit slight colour nuances and imperfections.
- Because the fabric is rolled up, it can form folds or creases.
- Creases/folds of fabric can accure and are not covered by the warranty.
- Over time, the colour of the fabric may fade slightly, depending on the chosen colour and design. Orientation can also have an influence on colour (e.g.: installation on south or west side of facade).
- In the case of straight screens, where the fabric hangs down vertically because of the weight of the bottom rail or a tensioning system, wrinkles can form in the fabric depending on the type of screen.

11 • Die Garantie verfällt, wenn • The guarantee does not cover

(DE)

- die Materialien intensiv schädlichen Umgebungsbedingungen ausgesetzt werden;
- die Materialien aggressiven Umgebungseinflüssen von Industrie oder Gewerbe ausgesetzt sind und es infolgedessen zu Verfärbungen oder Beschädigungen kommt;
- die Materialien in einer Umgebung mit hohem Salzgehalt in der Luft installiert werden und es dadurch zu Korrosion an den Sägekanten kommt;
- die Produkte nicht entsprechend den Installationsvorschriften des Lieferanten angebracht werden;
- es sich um Materialien handelt, die einem Verschleiß infolge vielfachen oder lang anhaltenden Gebrauchs unterliegen;
- die Montage mit zu schwachem Befestigungsmaterial erfolgt ist;
- es sich um natürliche Alterung handelt;
- die technischen Einsatzgrenzen des Produkts (gemäß Angaben im Handbuch) überschritten sind;
- Komponenten verwendet werden, die weder den Vorschriften entsprechen, noch durch unsere technische Abteilung anerkannt sind;
- es zu verkehrter oder forcierter Benutzung gekommen ist. Dieses Produkt ist kein Spielzeug;
- Montage, Reparaturen oder Änderungen durch unbefugte Dritte ausgeführt wurden;
- Schäden durch Dritte, beispielsweise Transportschäden, oder durch ungewöhnliche Wetterverhältnisse (Sturm-, Hagel-, Wasser-, Brandschäden usw.) entstanden sind;
- Faltenbildung bei Tüchern wird nicht von der Garantie abgedeckt.
- RENSON haftet nicht für Glasbruch (zum Beispiel durch fehlerhafte Montage oder durch ungleichmäßige Erwärmung der Verglasung).
- der CE-Aufkleber mit Seriennummer entfernt ist oder nicht mehr lesbar ist.
- wenn keine Sensoren angebracht und/oder Programmierungen vorgenommen wurden, um allen unter Punkt 5 angegebenen

(EN)

- Materials intensively exposed to damaging weather conditions.
- Materials exposed to an aggressive industrial environment and becoming discoloured or damaged as a result.
- Materials installed in an environment where there is a high salt content in the air, resulting in corrosion of the grooves.
- Products not installed in accordance with the manufacturer's instructions.
- Materials that become worn as a result of frequent or protracted use.
- Assembly taken place with too weak fixing material.
- Natural ageing.
- The use limits of the product (as listed in the manual) being exceeded.
- Use of non-compliant parts or parts not approved by our technical department.
- Incorrect or forced use. This is not a toy. It is not designed to be climbed or hang on.
- Installation, repairs or modifications carried out by unauthorised persons.
- Damage caused by third parties, such as transport damage, and other abnormal circumstances (damage caused by storms, hail, water, fire, etc.).
- Creases/folds of fabric are not covered by the warranty.
- RENSON is not responsible for glass breakage (e.g. by incorrect assembly or by the uneven heating up of the glazing).
- If the CE-sticker with the serial number has been removed or has been made unrecognizable.
- Situations where no sensors and/or programming were provided that all the usage conditions, stated in point 5, were satisfied.

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen
User manual & warranty conditions

12 • Problembehebung • Problem solving

Rohrmotor ignoriert die Endposition	Endpositionen sind gelöscht	Endposition neu einstellen
Rohrmotor erreicht die Endposition nicht	Kurzschluss der Anlage infolge von Feuchtigkeit	Elektroanlage reparieren
	An den Anschluss der Rohrmotoren sind externe Verbraucher angeschlossen	Externe Verbraucher entfernen
	Anschluss nicht korrekt	Elektrische Anlage kontrollieren
Motor stoppt ohne Anweisung	Rohrmotor ist überhitzt	Einige Minuten warten
	Sicherung ist defekt	Sicherung austauschen
	System ist mechanisch blockiert	Blockierung oder Reibungspunkte beseitigen
	System ist nicht gut ausgerichtet	Anbringung kontrollieren
	Rohrmotor ist defekt	Motor austauschen
Tuch ist an Seitenkante „offen"	Tuch aus Führung heraus	System 1 x öffnen/schließen. Wenn Störung nicht beseitigt ist, Installateur zurate ziehen
Tuch hängt in geöffneter Stellung sehr locker	Endpunkt „unten" ist nicht gut eingestellt	Endpunkt nachregeln

Motor ignores end position	End positions erased	Reset end position
Motor does not reach end position	Moisture causing short circuit	Repair electrics
	External users are connected to the motors.	Remove the external users.
	Incorrect connection	Check the electrical connection
Motor stops for no apparent reason	Motor overheated	Wait a few minutes
	Blown fuse	Replace fuse
	System blocked physically	Remove blockage or friction points
	System out of alignment	Check placement
	Faulty motor	Replace motor
Screen is "open" at the sides	Screen has come out of guides	Open/shut the system once. If not remedied consult the installer
Screen very loose when open	Bottom end point not set correctly	Adjust end point

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen
User manual & warranty conditions

13 • Merkmale • Features

(DE) Produkt:

Beschreibung:
Vertikales Sonnenschutzsystem für außen und innen

Entspricht den Anforderungen der Norm EN 13561

Seriennummer: → Siehe Innerseite Frontkappe
Baujahr:

CE

N.V. RENSON®
Sunprotection-Screens S.A.
Kalkhoevestraat 45
B-8790 Waregem

18

DOP-2016SC00006

EN 13561:2004+A1:2008

Fixscreen® Minimal
Externe Sonnenschutz

Windfestigkeit: Klasse 3
Gesamtenergiedurchlass gtot: Klasse 1-4

(EN) Product:

Description:
vertical sunprotection system for external and internal use

Conforms with requirements of EN 13561

Serial number: → See inner side front cover of box
Year of manufacture:

CE

N.V. RENSON®
Sunprotection-Screens S.A.
Kalkhoevestraat 45
B-8790 Waregem

18

DOP-2016SC00006

EN 13561:2004+A1:2008

Fixscreen® Minimal
External sunprotection screen

Wind resistance: Class 3
Shading coefficient gtot: Class 1-4

RENSON®
Creating healthy spaces

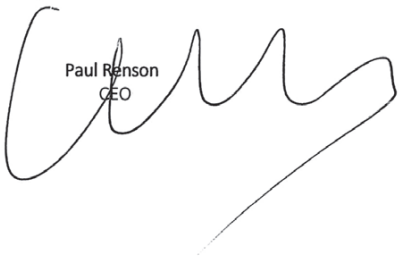
CE Leistungserklärung – nummer: DOP-2016SC00006

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: **Fixscreen® Minimal**
2. Erwähnung des Produkttyps: **Fixscreen® Minimal**
3. Anwendung: **Externe Sonnenschutz**
4. Hersteller:
   Renson Sunprotection Screens nv
   IZ 1 Flanders Field
   Kalkhoevestraat 45
   B-8790 Waregem
   Belgien
   Tel.: +32 (0)56 62 65 00
   info@renson.be
5. Name und Kontaktadresse des Vertreters: keine
6. System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts: **System 4**
7. Tätigkeit der notifizierten Zertifizierungsstelle gemäß den harmonisierten Normen: keine
8. Europäische Technische Bewertung: nicht anwendbar
9. Leistungsspezifikationen:

Wesentliche Merkmale	Leistung	Europäisches Dokument
Windfestigkeit	Klasse 3	EN 13561:2015
Gesamtenergiedurchlass g_{tot}	Klasse 1-4	EN 13561:2015

10. Performance of the product described in points 1 and 2 accordance with the performance specifications of point 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4. Unterzeichnet Für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:
11. Darüber hinaus erklären wir hiermit, dass das erwähnte Produkt den relevanten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:
    EC Machinery-Directive 2006/42/EU
    EC Low-Voltage Directive 2014/35 EU
    EC Directive on Electromagnetic Compatibility 2014/30 EU
    EC RED-Directive 2014/53/EU
    EC ROHS-Directive 2011/65/EU

Waregem, 16 September 2019



Paul Renson
CEO

RENSON® Headquarters
Maalbeekstraat 10 • 8790 Waregem • Belgium • Tel: +32 (0)56 62 71 11 • Fax: +32 (0)56 60 28 51
info@renson.be • www.renson.eu • BTW-TVA BE 0462.152.837 • RPR Kortrijk
BELFIUS BANK: IBAN BE93 5522 8783 0067 – BIC GKCCBEBB

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen
User manual & warranty conditions

RENSON®
Creating healthy spaces

CE Declaration of Performance – number: DOP-2016SC00006

1. Unique identification code: **Fixscreen® Minimal**
2. Indication of the product type: **Fixscreen® Minimal**
3. Application: **External use in buildings and other construction works (external sunprotection screen)**
4. Manufacturer:
   Renson Sunprotection Screens nv
   IZ 1 Flanders Field
   Kalkhoevestraat 45
   B-8790 Waregem
   Belgium
   Tel.: +32 (0)56 62 65 00
   info@renson.be
5. Name and contact address of the representative: not
6. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in CPR, Annex V: **System 4**
7. Activity of the notified certification body as required by the harmonized standard norm: not
8. European Technical Assessment: not applicable
9. Specifications performance:

Essential characteristics	Performance	Harmonized technical specification
Resistance to wind loads	Class 3	EN 13561:2015
Total solar energy transmittance g_{tot}	Class 1-4	EN 13561:2015

10. Performance of the product described in points 1 and 2 accordance with the performance specifications of point 9. This declaration of performance shall be in accordance to Regulation (EU) no. 305/2011 under the responsibility of the manufacturer referred to point 4.
11. In addition to the above we hereby declare that the mentioned product complies with the relevant basic safety and health requirements of the EC Directives stated below:
    EC Machinery-Directive 2006/42/EU
    EC Low-Voltage Directive 2014/35 EU
    EC Directive on Electromagnetic Compatibility 2014/30 EU
    EC RED-Directive 2014/53/EU
    EC ROHS-Directive 2011/65/EU

Waregem, September 16, 2019

Paul Renson
CEO

RENSON® Headquarters
Maalbeekstraat 10 • 8790 Waregem • Belgium • Tel: +32 (0)56 62 71 11 • Fax: +32 (0)56 60 28 51
info@renson.be • www.renson.eu • BTW-TVA BE 0462.152.837 • RPR Kortrijk
BELFIUS BANK: IBAN BE93 5522 8783 0067 – BIC GKCCBEBB

Fixscreen® Minimal

Garantieschein
Guarantee certificate

Seriennummer
Serial number

Von / From

Bis / To

Type of product
Typ Produkt

Herstellungsdatum
Date of manufacture

Unterschrift Endkontrolle
Signature, final check

Stempel Händler / Installateur
Dealer / installer stamp

Datum Date	Art der Wartung/Pflege Type of maintenance	Name/Unterschrift Installateur Name/signature of installer

RENSON® behält sich das Recht vor, technische Änderungen an den im Folgenden behandelten Produkten vorzunehmen. Auf **www.renson.eu** können Sie die aktuellsten Broschüren herunterladen.

Conditional technical changes.
The most recent edition of the brochure can be downloaded on **www.renson.eu**

L20014 03

MIX
Paper from responsible sources
Papier aus verantwortungsvollen Quellen
FSC® C044153

RENSON® Headquarters
IZ 2 Vijverdam • Maalbeekstraat 10 • B-8790 Waregem • Belgium
Tel. +32 56 30 30 00 • info@renson.be • **www.renson.eu**

RENSON®
Creating healthy spaces

© L20014 03 03/23 Duits/Engels